



Job File No.181202/152765-1001a/M-NK-2017

**INSPECTION REPORT**

Инспекционный отчет

<b>INSPECTION PLACE</b> Место инспекции	: <b>Vostochny open cut, Novosibirsk region, Russia</b> разрез Восточный, Новосибирская область, Россия
<b>SCOPE OF SERVICES</b> Перечень услуг	: <b>Sampling and Analysis</b> отбор проб и анализ
<b>COMMODITY</b> Груз	: <b>Coal 13-25 mm grade "AM" (as declared) in rail cars</b> уголь 13-25 мм марки "AM" (как заявлено) в вагонах
<b>RAIL CARS COMMENCED LOADING</b> Дата начала погрузки вагонов	: <b>07.09.2017</b> 07.09.2017
<b>RAIL CARS COMPLETED LOADING</b> Дата окончания погрузки вагонов	: <b>07.09.2017</b> 07.09.2017
<b>INSPECTION COMPLETED</b> Дата окончания инспекции	: <b>09.09.2017</b> 09.09.2017
<b>QUANTITY</b> Количество	: <b>1,036.15 MT</b> 1,036.15 MT
<b>LOADED INTO</b> погруженный в	: <b>15 rail cars</b> 15 вагонов
<b>DESTINATION</b> Направление	: <b>Romania via Reni</b> Румыния через Рени

**THIS IS TO REPORT** that, in accordance with instruction received from our Principal, **OOO "Razrez Vostochny"**, to perform sampling and analysis of the above mentioned shipment, we hereby report the following.

**Настоящим удостоверяется**, что в соответствии с инструкциями, полученными от нашего Заказчика, **ООО "Разрез Восточный"**, нами проведены отбор проб и анализ вышеупомянутой партии товара со следующими результатами.

**QUANTITY: 15 rail cars\*** with Nos. listed below with coal of total net weight (as declared) **1,036.15 MT** were presented for inspection:

**Количество:** нами были проинспектированы **15 вагонов\*** с ниже перечисленными номерами и общим весом нетто (как заявлено) **1,036.15 MT:**

56589898	62531637	55158828	52213568	53103859	58475690	54741731
53764320	52989415	56165665	60076833	53071767	56378276	55650865
56027279						

Note: \* The coal for the shipment was taken from 2 stockpiles of coal. As it could be visually ascertained there were sporadic lumps of coal and rocks up to 50 mm in size on the top of the stockpile.

Примечание: \* Уголь для отгрузки брался от 2 штабелей угля. Как можно было установить визуально, на поверхности штабеля присутствовали единичные куски угля и породы до 50 мм.

**SGS Vostok Limited**

312-24, Ordzhonikidze Street, 654005 Novokuznetsk

**Russian Federation**

t : +7 3843 32 20 41 f : +7 3843 32 21 42

e: ru.novokuznetsk@sgs.com

www.sgs.ru

Member of SGS Group

This document is issued by the Company subject to its General Conditions of Service ([www.sgs.com/en/Terms-and-Conditions.aspx](http://www.sgs.com/en/Terms-and-Conditions.aspx)). Attention is drawn to the limitations of liability, indemnification and jurisdictional issues established therein.

This document is to be treated as an original within the meaning of UCP 600. Any holder of this document is advised that information contained hereon reflects the Company's findings at the time of its intervention only and within the limits of client's instructions, if any. The Company's sole responsibility is to its Client and this document does not exonerate parties to a transaction from exercising all their rights and obligations under the transaction documents. Any unauthorized alteration, forgery or falsification of the content or appearance of this document is unlawful and offenders may be prosecuted to the fullest extent of the law.

The authenticity of this document may be verified at <https://sgsonsite.sgs.com/en/v2/common/ecertificate/authenticateCertificate.jsp>.





**MANUAL SAMPLING FROM RECLAIMING STOCKPILES** during loading of the above designed rail cars, included in the shipment of 18 rail cars - SGS, performed as per ISO 18283 5.6.4. and Annex B.3. Manual sampling was performed under protocols stipulated in ISO Standards. Due to access limitations at the sampling location, increments were collected from freshly exposed static surface of the material, on a random time interval basis, of unknown / random estimated mass interval, with fixed increment mass. The samples collected have an indicative value, but cannot be deemed representative of the total Lot. Sampling from static stocked material is inherently dangerous. Increments were collected from the safest accessible point in accordance with the Operator's rules and regulations.

Manual Sampling method was agreed to with the SGS Principal, as sampling by more reliable methods that provide probability samples was not possible or was not selected by the SGS Principal. The Holder of this document is cautioned that collected MANUAL samples of this type do not satisfy the minimum requirements for probability sampling, and as such cannot be used to draw statistical inferences such as precision, standard error, or bias. The suitability of this sampling method is defined by the sampling standard.

**РУЧНОЙ ОТБОР ПРОБ В ПРОЦЕССЕ ЗАБОРА ТОПЛИВА ИЗ ШТАБЕЛЯ**, выполнен во время погрузки вышеуказанных железнодорожных вагонов, включенных в партию из 18 вагонов, произведен SGS в соответствии с ISO 18283 5.6.4 и Приложением В.3. Ручной отбор проб был выполнен в соответствии с требованиями стандарта ISO. В связи с ограничениями на проход к месту отбора точечные пробы были отобраны со свежесформированной неподвижной поверхности груза через произвольно выбранные промежутки времени при неизвестных или приблизительно определенных объемах перемещенного груза, с фиксированной массой инкремента. Отобранные пробы носят индикативный характер и не могут считаться представительными для всей партии груза. Отбор проб из неподвижного штабеля является опасным по определению. Отбор точечных проб произведен из безопасных доступных точек в соответствии с Правилами и требованиями отправителя.

Ручной метод отбора проб был согласован с Клиентом SGS, поскольку отбор проб более надежными методами, которые обеспечивают представительность проб, был невозможен или не был выбран Клиентом SGS. Держатель настоящего документа предупрежден о том, что отбор проб РУЧНЫМ способом не удовлетворяет минимальным требованиям представительного пробоотбора, а значит, не может быть использован для установления статистической погрешности, такой, как точность, стандартная ошибка или отклонение результата. Соответствие применения данного метода определена стандартом отбора проб.

**ANALYSES:** Analysis of sample № 1001 was performed in SGS laboratory with results as follows:

The laboratory (JSC SGS Vostok Limited, affiliate in the city Novokuznetsk) is accredited by (POCC RU.0001.21ТУ38) and conforms to the requirements of ГОСТ ИСО/МЭК 17025-2009 for specific tests.

**Анализ:** Анализ пробы № 1001 был проведен в лаборатории SGS. Результаты анализа следующие:

Настоящая Лаборатория (АО СЖС Восток Лимитед, филиал в г. Новокузнецк) имеет сертификат об аккредитации (POCC RU.0001.21ТУ38) и соответствует всем требованиям ГОСТ ИСО/МЭК 17025-2009 в отношении специальных исследований.

Basis Reported Базовое состояние	Moisture, % ISO 589:2008, Массовая доля влаги, %	Ash, % ISO 1171:2010 Зольность, %	Yield of volatile matter, % ISO 562:2010 Выход летучих веществ, %	Total sulphur, % ISO 19579:2006 Содержание общей серы, %	Gross calorific value, kcal/kg ISO 1928:2009 Высшая теплота сгорания, ккал/кг
<b>As received</b> Рабочее	7.7	3.3	1.9	0.27	7254
<b>Dry basis</b> Сухое		3.5	2.1	0.29	7858
<b>Dry ash Free</b> Сухое беззольное			2.1	0.30	8147

**Net Calorific Value (as received) was calculated in accordance with ISO 1928:2009 (Pt. 12.2.2.1 и Pt.**

**E.3.3): 7138 kcal/kg**

Низшая теплота сгорания (рабочее состояние) рассчитана в соответствии с ISO 1928:2009 (п.12.2.2.1 и п.Е.3.3)

#### SGS Vostok Limited

312-24, Ordzhonikidze Street, 654005 Novokuznetsk

Russian Federation

t : +7 3843 32 20 41 f : +7 3843 32 21 42

e: ru.novokuznetsk@sgs.com

www.sgs.ru

Member of SGS Group

This document is issued by the Company subject to its General Conditions of Service ([www.sgs.com/en/Terms-and-Conditions.aspx](http://www.sgs.com/en/Terms-and-Conditions.aspx)). Attention is drawn to the limitations of liability, indemnification and jurisdictional issues established therein.

This document is to be treated as an original within the meaning of UCP 600. Any holder of this document is advised that information contained hereon reflects the Company's findings at the time of its intervention only and within the limits of client's instructions, if any. The Company's sole responsibility is to its Client and this document does not exonerate parties to a transaction from exercising all their rights and obligations under the transaction documents. Any unauthorized alteration, forgery or falsification of the content or appearance of this document is unlawful and offenders may be prosecuted to the fullest extent of the law.

The authenticity of this document may be verified at  
<https://sgsosite.sgs.com/en/v2/common/ecertificate/authenticateCertificate.jsp>.





**Gross Calorific Value (moist ash free basis) calculated according to ГОСТ 27313-2015 (ISO 1170:2013, NEQ):**

**7497 kcal/kg**

Высшая теплота сгорания (на влажную беззольную основу) рассчитанная по ГОСТ 27313-2015 (ISO 1170:2013, NEQ)

Screen test was performed in accordance with ISO 1953 with results as follows.

Ситовый анализ был проведен в соответствии с ISO 1953. Результаты анализа следующие:

Nominal Top Size (mm)		+25	13-25	0-13
Класс				
Yield (%) Выход	Coal Уголь	4.8	85.5	9.7
	Joint Сростки	0.0	0.0	0.0
	Rock Порода	0.0	0.0	0.0
	Total Всего	4.8	85.5	9.7

*This document is a witness of services in collection and processing of information rendering.*  
*Настоящий документ является подтверждением оказания услуг по сбору и обработке информации.*

Signed and dated  
in Novokuznetsk / ES  
12 September 2017

For and on behalf of  
 SGS Vostok Limited

**SGS Vostok Limited**  
 312-24, Ordzhonikidze Street, 654005 Novokuznetsk  
 Russian Federation  
 t : +7 3843 32 20 41 f : +7 3843 32 21 42  
 e: ru.novokuznetsk@sgs.com  
 www.sgs.ru  
 Member of SGS Group

This document is issued by the Company subject to its General Conditions of Service ([www.sgs.com/en/Terms-and-Conditions.aspx](http://www.sgs.com/en/Terms-and-Conditions.aspx)). Attention is drawn to the limitations of liability, indemnification and jurisdictional issues established therein.

This document is to be treated as an original within the meaning of UCP 600. Any holder of this document is advised that information contained hereon reflects the Company's findings at the time of its intervention only and within the limits of client's instructions, if any. The Company's sole responsibility is to its Client and this document does not exonerate parties to a transaction from exercising all their rights and obligations under the transaction documents. Any unauthorized alteration, forgery or falsification of the content or appearance of this document is unlawful and offenders may be prosecuted to the fullest extent of the law.

The authenticity of this document may be verified at  
<https://sgsonsite.sgs.com/en/v2/common/ecertificate/authenticateCertificate.jsp>.